

# DE LA SALLE UNIVERSITY

THE IBANAG PASYON:  
FORM AND METAPHORS

020300

A Thesis

Presented to

the Faculty of the Graduate School  
College of Liberal Arts  
De La Salle University  
Taft Avenue, Manila

In Partial Fulfillment

of the Requirements for the Degree  
Master of Arts in Language and Literature  
major in English

by

Danilo T. Dayag

April 1993

AKI ATANG EMILIO AGUINALDO



# DE LA SALLE UNIVERSITY

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Title Page . . . . .	i
Acknowledgments . . . . .	ii
Dedication . . . . .	iv
Chapter	
1. The Problem and its Background . . . . .	1
Introduction . . . . .	1
Statement of the Problem . . . . .	2
Significance of the Study . . . . .	3
Scope and Delimitations of the Study . . . . .	4
Review of Related Literature and Studies . . . . .	5
2. Theoretical Framework and Methodology . . . . .	15
Theoretical Framework . . . . .	15
Research Methodology . . . . .	19
3. The Ibanag Pasyon in Context . . . . .	21
Setting . . . . .	21
Ibanag: People and Language . . . . .	22
The Ibanag Pasyon Text . . . . .	23
The Ibanag Pasyon Tradition . . . . .	26



# DE LA SALLE UNIVERSITY

Chapter	Page
4.	The Ibanag Pasyon: An Analysis of Form . . . 28
	Manner of Presentation: Title and
	Subdivisions . . . . . 28
	Aral (Lesson) . . . . . 35
	Metrical Pattern (Rhythm) . . . . . 38
	Rhyme Scheme . . . . . 40
	Stanza Structure . . . . . 44
	Diction . . . . . 44
	Syntactic Structure . . . . . 52
5.	Metaphors in the Ibanag Pasyon . . . . . 55
	Concept of Metaphor . . . . . 55
	Metaphoric Imagery in the
	Ibanag Pasyon . . . . . 58
6.	Summary, Conclusion, and
	Recommendations . . . . . 71
<b>Appendixes</b>	
A.	<i>Libro A Capalappatan Najjigariga Na Yafutam A Jesucristo Adde-c Tappate Na Annap Paguinnole A Mapalappa-c Tappaggaggadde Nac Capitulo Ira a Netura Tao: Paquiddo Tay Yafutam A Dios Tappaca-Auayya (The Text) . . . . . 75</i>
B1-2.	Sample Pages of the Ibanag Pasyon . . . . . 188



# DE LA SALLE UNIVERSITY

	Page
Chapter	
C. Photo Showing the Quality of Printing of the Ibanag Pasyon Text and the Color of the Paper Used . . . . .	190
D. Photo Showing Actual Pasyon Singing . . . . .	191
E. Linguistic Map of the Northern Cordilleran Language Group . . . . .	192
References . . . . .	193

